

poitrine, *tsʷi* (h), *évi é tsʷi* (mh). Sternum de bête, *évi abôm* (mh), *ôkurbe* (h).

**SUCER** *vyôle* (h). Sucer de la canne à sucre, *vyôle ñkôkh* (hh). Sucer ses doigts, lécher, *fyakh* (h). Sucer, baiser, *fyokh* (h), *fyôkh* (h), *vyokh* (h), *vyôkh* (h), *vyô* (h). Sucer en aspirant, *vile* (h). Sucer un fruit, *vile ébmuma* (hh). Gober un œuf, *vile akî ku* (hmh). Sucer le sang (mouche *ôsun*, taon), *vikh meki* (hm).

**SUCRE** canne à sucre, *ñkôkh* (h). Variétés de canne à sucre : *mbîne* (h), *ngagha* (b), *ésôn* (b), *êngoma* (bm). Sucre (voir goût sucré).

**SUEUR** transpiration, *ésʷi* (h), *ézikh* (b), *nduna* (h).

**SUFFIRE** convenir, *kôkh* (b), *yia* (b). L'habit me va bien, *ngo za kôkh me nyôl*. La nourriture suffit pour deux, *bizi bia kôkh bô bebê*.

**SUITE** *mbame* (bm). Suite de villages très rapprochés, *mbame a minlam*. Suite de plantations, *mbame a bifakh*. Suite de pièges, *mbame a melam*. Suite de prairies ou savanes, *mbame a minloñ*.

**SUIVRE** *bi* (b), *tôn* (b) (dialectes de Makokou et Bulu). Le chien me suit, *mdu za bi me*. Suivre la trace, *bi akokh* (bm). Suivre le mouvement sans savoir ce qu'on va faire, *ndumda* (b). Action de suivre le mouvement sans savoir ce qu'on va faire, *éndundume* (m). Suivre à la piste, dépister des bêtes, *kîñ* (b). Dépister, *ñkîñ* (b). Action de suivre son père ou sa mère (enfant), *mebia* (bm). Suivre le ruisseau en marchant dans l'eau, *top* (h), *zômle* (b). Celui qui suit le ruisseau, *nzômlé* (bm), *ntobe* (h).

**SUPERSTITIONS** croyances erronées, *ébunébuné* (h).

**SUPPLICATIONS** *nyeghla* (b), *mi-nyeghla* (b). Supplication, plainte, *nyamda* (b).

**SUPPLIER** prier, *yeghla* (b).

**SUPPORT** patience, *anzôn* (m), *amven* (m).

**SUPPORTER** endurer, patienter, persévérer, *nzônbe* (b), *mvenbe* (b), *mveme* (b), *mvenbe mam* (bb), *vo* (b), *kôkh* (b). Supporter quelqu'un, *nzônbe ye mór* (bb). Se supporter l'un l'autre, *nzônba* (b).

**SUPPURATION** pus, infection, *avîn* (h). Suppuration de l'œil, *ñkon ô zir* (bh).

**SUPPURER** *kü avîn* (hh), *len avîn* (bh). Faire suppurer, *kule avîn* (hh), *nyor avîn* (bh).

**SUR LE COUP** (tuer), *abôm* (mm). La bête est morte sur le coup, *tsir é vagha wu abôm*.

**SURNAGER** être dans une bonne passe, être bien, *ber* (h). Surnager, flotter, *yeñbe* (h), *yeñe* (h), *tônbe* (h), *tône* (h). Ce qui surnage, *éyeñeyen* (h). Flotteur, radeau, *étôn* (h).

**SURNOM** donné à quelqu'un qui est fort et fait tout ce qu'il veut, *abara* (h).

**SURPRENDRE** en faute, prendre sur le fait, *bila* (b), *sôla* (h), *yara* (h), *sôghla* (b). Celui qui surprend en faute, *mbila* (b). Aller de nuit pour surprendre une femme en adultère, *byam* (b), *a vagha ke byam mônga*, *a vagha ke mbyam*, *a so mbyam*. Surpris en faute, pris sur le fait, *mbila* (bm). Celui qui va surprendre une femme de nuit, *mbyam* (b).

**SURPRISE** subite, *atemé* (bm). Surprise, étonnement, *avô* (m), *ayem* (m), *mvôba* (b). Par surprise, en cachette, *melon* (b), *mesvi* (m). Faire un mouvement de surprise, *sigha* (b).

**SURSAUTER** se réveiller en sursaut, se fâcher d'un coup, *valga* (b), *ngarga* (h), *ngañba* (h). Se fâcher, *ngarga mvuñ* (lb).

**SURTOUT** plutôt, *nda-bo* (bmb).

**SURVEILLANT** défenseur, responsable, celui qui entretient sa famille, *mbame* (b).

**SURVEILLER** un passage et arrêter les passants, *nganbe* (b), *ngane* (bm). Celui qui surveille le passage pour arrêter les gens, *énganéngan* (bm), *ñnganbe* (b).

**SURVIVRE** deux ou trois jours (blessé), *tumbe* (h), *tume* (h). Faire survivre un blessé deux ou trois jours, *tumé mfe-feñ* (hh).

**SUSPENDRE** *kelé* (b), *ndéé* (h), *semé* (b), *temé* (b). Être suspendu ou mal attaché, *ndebe* (h), *nde* (h), *kelbe* (b) *kele* (bm). Être suspendu nombreux (fruits en grappes), *nzaghbé* (b), *nzaghe* (bm). Voir *anzaghde* (b), groupe de choses suspendues. Suspendre beaucoup de choses ensemble, *nzaghé* (b).

**SUSPENDU** en l'air, *ndende* (m). Suspendu (homme ou objet), *ékelékel* (bm), *éndeénde* (h), *ésemésem* (bm).

**SUSPENSION** *akelé* (bm). Suspension d'un panier, *akelé ñkun* (bmbh).

**SYPHILIS** *ékalé* (b). Plaies de syphilis, *mefôl m'ékalé* (hb).

## T

**TABAC** *tagha* (b). Tabac indigène cultivé dans le pays, *tagha mekuba* (bb). Voir *akuba* (b). Tabac resté au fond de la pipe, *ékôkh é tagha* (hb). Nicotine, ce qui est jaune au fond de la pipe, *ékôn é tagha* (bb). Espèce de tabac qui ressemble à l'oseille *ébôbôre* (b), *ésañ* (m). Tabac à priser parfumé avec certaines drogues, *nson* (m). Vrai tabac, celui dont les feuilles sont plus longues et plus étroites, plus apprécié, apporté par les blancs, *ñken* (h). Feuille de tabac, *kè tagha* (hb). Fumer du tabac, *nyu tagha* (hb).

**TABLE** *établé* (h).

**TABOU** défendu, chose dont on s'abstient, sacré, saint, *éki* (b), *nsem* (h). Rendre tabou, *vi éki* (bb).

**TABOURET** siège, banc, *kwa* (h), *éto* (m)

**TACHE** couleurs différentes, *atokh* (m), *akel* (h), *ayeñ* (m), *meyeñ* (m). Animal qui a plusieurs couleurs, *tsir mekel* (hh). Tache très petite comme un point, *aton* (h). Tache de lèpre, *abar* (h). Tache sacrée sur le sacrum des bébés, *ngôr* (b). Taches blanches sur la peau noire (cela part tout seul), *sem* (h), *ton* (h).

**TAILLE** distance, taille à la toise, *nti* (h). Taille mince, milieu du corps mince, *añgergé* (h). Il a une forte taille, *a si y'añgergé*, *a ne ndula*. Avoir la taille mince, *ñgerbe* (h), *ñgere* (h). Rendre la taille mince, *ñgeré abmum* (hb). Celui qui a la taille mince, *ëñgerëñger* (hh).

**TAILLER** en pièces à la guerre, *sañ beyin* (bh), *tukh beyin* (bh). Tailler en cylindre ou en sphère, *vighde* (h). Tailler une pirogue, *ba byal* (bb). Celui qui taille une pirogue, *m̄ba byal* (bb).

**TAIRE** (se), *tabe évô* (bh), *vôbe* (b), *vôe* (bm), *si évô* (bh). Faire taire, *damé* (h), *du ñkobe* (h), *dua nkôbe* (bh). Action de faire taire, *mvam* (h), *m̄bamga* (h).

**TALENT** habileté, adresse, *akeñ* (h).

**TALON** *étsingéli* (h). Plante du pied, *ényal-bo* (bb).

**TAMBOUR** *fañ*, tronc recouvert d'une peau sur lequel on tape avec les mains, *m̄beñy* (b), *ñgom* (b). Mettre une peau sur le tambour, *yalé ñgom* (bb).

**TAMPONNER** à chaud, appliquer, mettre un cataplasme, *bo* (h). J'applique une matchette chaude sur la plaie, *ma bo fôl y'ayôñ e fa*.

**TAM-TAM** caisse sonore, tambour en bois creusé avec fente qui donne deux sons, on frappe avec deux bâtons, *ñkul* (h). Le milieu de la fente s'appelle *ôtan* (b), *ôtan ñkul* (bh). Taper le tam-tam, *bôm ñkul* (bh), *kur ñkul* (bh).

**TANGAGE** de bateau, *abenga* (h). Tanguer, *benga* (h). Roulis, *mmeña* (bm), *ameñé* (bm).

**TANTE** sœur de père. Ma tante, *soña* (h), pl. *besoña* (h). Ta tante, *ésoña* (h), pl. *bésôña* (h). Sa tante, *ésaña* (h), pl. *bésaña* (h).

**TANIÈRE** gîte, là où couche une bête, *ébôkh* (h).

**TAON** mouche tsé-tsé, *ôbôkh* (b). Taon, grosse mouche qui pique, *éfam* (b). Taon à ventre blanc qui vient dans la main et qu'on prend facilement, *abîmo* (bm), *abîmo ôbôkh* (bmb).

**TAPER** heurter, *bôm* (b), *du* (h). Taper sur une écorce pour l'assouplir, *bôm évin* (bh), *bômle évin* (bh), *kur évin* (hh), *sôkh évin* (hh), *sañ évin* (bh). Taper sur le tranchant, *du ñkwara* (hh). Tapé, *m̄bôma* (bm), *ndua* (h). Battre quelqu'un, *du môr ébo* (hbb). Taper sur le ventre, *kur abmum* (hb). Taper le tam-tam (voir ce mot). Taper avec un couteau pour fendre la colonne vertébrale en long, ou ôter les côtes de chaque côté de la colonne vertébrale, *kwakh* (h). Celui qui tape sur le tam-tam, *m̄bôm ñkul* (bh). Celui qui tape, *ndu* (h), *ndu fa* (hb), *ndu ôvôn* (hh). Action de taper, battage, *ñkurga* (b). Le tapage du tam-tam s'entend, *ñkurga ñkul wa wôghé*. Taper, *vî* (b). Le soleil me tape sur la tête, *vyè wa vî me nlô*. Taper du pied, *yiné* (b), *yiné abo e si*. Donner de la corne contre un homme, *yiné môr nlakh*.

**TAPISSER** recouvrir de peinture ou d'un métal, *yañ* (b), *yañ awala*.

**TARDER** traîner en marchant, *kîñla ye dule* (bb). Tarder à faire quelque chose, *liñde* (b), *nyaghde* (b), *dem* (b). *Liñde* et *nyaghde* s'emploient seulement au négatif.

**TARET** qui est un insecte *mvane* (b), *mvikh-mvighé* (bh). Trou fait par le taret, *fighémvîe* (bbm).

**TARSE** cheville du pied, *mvoñlé abo* (hb). Carpe, main, poignet, *mvoñlé é wo* (hh).

**TARTRE** des dents, odeur fétide de la bouche quand on ne se lave par les dents, *akakh* (b).

**TAS** pile, *aŋgungé* (h), *ŋgîn* (h), *ŋgîngé* (h), *éŋgîngé* (b), *akama* (bm), *akôa* (h). Tas de pierres, *aŋgungé mekokh* (hh). Tas de choses, *akôa mam* (hb), *akuma* (bm). Tas de nourriture, *anžôrgé bizi* (hh), *aŋgungé bizi* (hh). Tas de bois, *aŋga bili* (mh), *avtra bili* (hh). Tas de ŋgon, *ŋgîn ô ŋgon* (hm). Tas de pierres, de branches, qu'on met dans une rivière pour que le poisson y vienne, *fîr* (h), *étokh* (m), *nlem* (b). Être entassé, *ŋgîna* (h), *ŋgunbe* (h), *ŋgune* (h).

**TASSER** la terre, *yîn* (h). Instrument pour tasser la terre autour d'un pilier enfoncé, *éyinga* (h). Tasser, entasser, grouper, serrer, *kumé* (h).

**TÂTER** avec les pieds, *se* (h). L'aveugle tâte son chemin, *nzinzim wa se nžen*. Tâter le poulx, *bôle nsir* (hm), *bôle ndaghbe* (hb).

**TÂTONNER** (l'aveugle), *bô* (h), *kur* (h), *ku-kur*. Celui qui tâtonne, *ŋkur* (h).

**TATOUAGE** trois traits de tatouage derrière le cou, *mvôn* (h), *bewu* (h). Faire ces trois traits, *kwe mvôn* (bh), *kwe bewu* (bh). Tatouage, petits triangles de chaque côté du ventre, *éndon* (h). Faire ce tatouage, *ya éndon* (bh). Tatouage dans le dos des deux côtés de la colonne vertébrale, *fona* (h). Tatouage plat sans relief, *mvañ* (m). Tatouage en relief, *ndôl* (b). Faire des tatouages d'ornement, *ya mêmvañ* (bm). Tatouages en arcs convexes sur tout le dos, lignes courbées, *mulasa* (b). Tatoueur, *ŋkwelê minson* (bb). Tatouer, *kwelê mvañ* (bm), *ya mvañ* (bm). Se faire des tatouages sur tout le corps, *sekh nyôl* (hh).

**TEINDRE** peindre, mettre plusieurs couleurs, *kwal* (b), *ton* (h). Celui qui teint, qui peint, *ŋkwal* (b). Teindre avec une seule couleur, *woghé* (h).

**TEL** un tel, monsieur X, *kale* (b), *si...* *kal* (bh). Une affaire bien définie, *zam a si zam a kal*.

**TÉMOIN** *ŋganyie* (bm). Témoin à charge, accusateur, *mboghle* (b), *ŋganyie a mboghle*. Témoin à décharge, *ŋganyie a ŋkar* (bmb). Faux témoin, *mboghle minal* (bm). Être témoin, *tebe ŋganyie* (hbm).

**TEMPE** *fañ-lo* (hh), *kôkh alo* (hh), *kôkh-lo* (hh).

**TEMPÉRANCE** sobriété, homme sobre, *nzi* (m), *nzibe* (b).

**TEMPÉRANT** tempérance, patient, qui supporte la faim, qui parle à bon es-cient, *anzikh* (b). Voir *nzi* (m), *nzibe* (b), *nzinzi* (m), *amven* (m).

**TEMPÊTE** ouragan, cyclone, *ŋguñ* (h), *ŋkule* (b), *ôkôr* (b), *sita* (h).

**TEMPS** âge, époque, lorsque, quand, *ŋgeñ* (m), *abon* (h), *nzia* (b). Ceux qui sont du même âge, *nzia é dôr* (bb), *é dô be ne nzia foré*, *myè mboré*, *zôn évoré*. Lorsque je partis, *é nzia me ŋga ke*. En même temps, *ŋgeñ foré* (mh).

**TENAILLES** pincés, davier, *kara* (h), *étigha* (h), *ôti* (h).

**TENDON** nerf, artère, veine, *nsir* (m). Tendon du pied du léopard au-dessus du talon (nom d'un nœud spécial), *zôn é nze* (bm).

**TENDRE** vert (jeunes pousses), *éne-nekh* (b). Tendre, mou, faible, *étetekh* (b), *étutup* (b), *émyemyeñ* (b). Tendre, pourri, *étetekh ne-fyôr* (bb), *ébol ne-fyôr* (mb). Devenir tendre, s'attendrir (viande), *tekh* (b).

**TENDRE** une peau pour la faire sécher, *bômé êkô* (bb). Se tendre, *tanbe* (b), *tane* (bm). Tendu, *bôm-ndene* (bh), *ne-bimm* (h), *étanétan* (bm). Main tendue, *éleghélékh é wo* (hh). Être tendu, (main, jambe), *leghe* (h), *leghe* (h). Tendre la main pour prendre ou pour supplier, *tekh wo* (hh), *nyvi wo* (bh). Tendre une corde, *limde ŋkol* (hm), *nyvi ŋkol* (bm), *samé ŋkol* (hm). Tendre l'arbalète, *kole mbeñy* (bb), *nyvi ndul* (bh). Se tendre, se redresser, *samga* (h), *nyvigha* (b), *samé* (h). Tendre, tirailler quelqu'un, *tané* (b).

**TÉNÈBRES** obscurité, *zibe* (h). Ténèbres noires, *zibe ne-kighdi* (hb), *zibe nsur* (hb).

**TENIR** saisir, prendre, *bele* (b), *noñ* (b), *toghé* (h). Tenir le gouvernail, *bele fep* (bb). Se tenir debout, *tele* (h). Mettre debout, *telé* (h). Se tenir debout près de quelque chose, se placer contre, *baghe* (b), *baghe* (bm). Mettre contre, *baghé* (b). Se tenir bien droit quand on est grand, *nyeghe* (h), *nyeghe* (h). Ce qui se tient bien droit et haut, *ényeghényekh* (h). Faire tenir droit, *nyeghé* (h). Se tenir à quatre pattes, être à quatre pattes, *ŋgwabe* (h), *ŋgwa* (h), *ŋgaghbe* (h), *ŋgaghe* (h), *ŋgwaghbe* (h), *ŋgwaghe* (h). Faire tenir à quatre pattes, *ŋgwé* (h), *ŋgaghé* (h), *ŋgwaghé* (h). Se tenir à part, se méfier des autres, se détourner, *kyerbe* (h), *kyere* (h). Tenir quelqu'un à part, *kyéré* (h). Tenir quelque chose sous son bras, *fané* (b) *zôm e mvagha*. Tenir sa promesse, *tsvie magha* (hh). Position et marche à quatre pattes, *ŋgeŋgaghe*, *ŋge-ŋgwaghe* (h). Marcher à quatre pattes, *ŋgeŋgakh* (h), *ŋgakh* (h). Tenir tout le